

Rundbrief	14. Jahrgang, Oktober 2010 Nr. 55
Germanisten- und Deutschlehrerverband Taiwan	中華民國德語文學者暨教師協會會訊
<i>Institute of German Language & Literature Fu Jen University, Hsinchuang 24205</i>	中華民國德語文學者暨教師協會， 台北縣新莊市 24205，輔仁大學，德文研究所。
<i>In dieser Ausgabe: Protokoll der 9. Sitzung des sechsten Vorstands des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan</i>	本期內容： 中華民國德語文學者暨教師協會第六屆理事會第九次會議 紀錄

中華民國德語文學者暨教師協會第六屆理事會第九次會議紀錄

時 間：民國 99 年 10 月 9 日（星期六）上午 10 時至下午 13 時 30 分

地 點：台北歌德學院 6 樓會議室

主 席：張守慧 理事長

列席者：林 玉（文化）、林愛華（東吳）、查岱山（輔仁）、姚紹基（政治）、
張善禮（台德學刊總編輯）

請假者：張秀娟（淡江）、陳瑛慧（大葉）、謝淑媚（高科大）

記 錄：張守慧

壹、各校理事工作報告

（一）大葉大學歐洲語文學系（書面報告）：

1. 本系訂於 100 年 5 月 21 日（星期六）舉辦學術研討會，主題：「多元化語言學習」，敬請德語學界參加！
2. 本學期德國實習生來自慕尼黑大學漢學系學生 Sebastian Eicher。
3. 系上訂於 12 月 1 日舉行朗讀比賽及說故事比賽，以提升同學學習風氣。

（二）淡江大學德國語文學系（書面報告）：

1. 99 學年 69 位新生（其中八位僑生），大二 16 位轉學生和大三 2 位轉學生。
2. 上課人數過多，德一讀本，德一文法和德二作文各分為三組，原為二組。大一會話分為四組，原為三組。
3. 提供新課程：德文檢定準備班（八週各三小時）。
4. 持續參與週六高中德文授課（學分先修班）。
5. 慶祝淡江 60 周年校慶外語學院舉辦校友聚會，50 位德文系系友將於 11 月 6 日參加此活動。
6. 學生會：10 月 12 日舉辦啤酒節。

（三）高科大應用德語系（書面報告）：

1. 10 月 07 日：演講：『財經法律文本翻譯學習方法』
講者：萬象翻譯公司 馮國扶老師

時間：10月7日(四) 13:30~15:30 地點：應德系(IfAD)D308

2. 10月12日：演講：『就業、升學 雙贏的正確方法』

講者：黃裕程執行長

時間：10月12日(二) 9:00-12:00 地點：應德系(IfAD)D009

3. 10月14日：演講：(1) 德文語料庫 (2)如何發表國際期刊

講者：謝舒凱老師

時間：10月7日(四) 13:30~15:30, 15:30-17:20

4. 10月15日：高科大(IfAD)啤酒節

5. 10月30日：舉行 TestAs 考試

6. 11月06日：舉行 OnDaF 考試

(四) 文化大學德文系：

1. 2010年9月起，有7名交換生在本校姊妹校 Siegen 大學進行為期一年的研習。

2. 2010/11年度有來自海德堡大學7名交換生。

3. 文化大學將承辦教師協會2010年年會，題目為「德語語言文化、文學、翻譯與語言學教學」。

(五) 文藻外語學院德國語文系：

1. 文藻德文系新主任為余淑雲。

2. 文藻德文系新專任老師李克揚。

3. 這學期有三位德國 Landshut 高中來的交換學生，旨在於學華語。

4. 9月17日德文系教師成長研習會，主講人為德國 Zwickau 大學喬惠芳教授。

5. 12月22-23日教育部評鑑。

(六) 東吳大學德國文化學系：

1. 8月8日：21位德二同學赴德國明斯特大學修業一年。

2. 9月27日：德國女作家 Dr. Susanne Hornfeck 演講：「德國、中國與台灣—一個生命跨界的故事與譯本」。

3. 9月27日：德籍記者 Alexander W. Bauerfeld 演講：「正義與不正義之辯證—對東德時代之反思兼論中國」。

4. 10月13日：德國波鴻大學漢學系主任 Prof. Dr. Henning Klöter 演講：「歐洲與閩南話的初次接觸」。

5. 本學期之「德國生活文化講座」為：「好書導讀—一個德國人的故事」、「明斯特留學生活」、「德國節慶」、「德國流行樂」。

6. 100年1月：教師教學工作坊（主題未定）

貳、理事長報告

(一) 2010年7月29日至8月8日於波蘭華沙舉辦的國際德語學者會議 (IVG-Tagung)，是五年一度的德語學者盛會，議題重點包括：德國文學、德語教

學、德語語言學等。本會本次與會人員包含本人與東吳大學簡潔老師，會議中並由多數會員共同表決五年後的會議地點為上海，敬請各位理事協助向各校會員們宣導踴躍參加 2015 年的 IVG-Tagung。

- (二) 2010 年 9 月 30 日至 10 月 3 日由韓國德語教師協會主辦的第 17 屆 Sorak-symposium，本會由大葉大學林美琪老師代表參加。
- (三) 感謝今年度本會捐款人包含：成功大學謝菁玉教授、輔仁大學王美玲教授。
- (四) 本屆理事會副理事長盧昭烈主任 (Dr. Stefan Rummel) 因於 DAAD 德國學術交流總署任期屆滿已返回德國，現由徐言主任 (Dr. Stefanie Eschenlohr) 接任職位。
- (五) 喬惠芳教授現任職於德國 Zwickau 大學，以中德口筆譯與跨文化溝通為專長，本學期文藻邀請到喬教授進行演講，內容對於教師成長與教學助益良多。喬教授並表示很願意再次訪台，為德語界教師進行類似的工作坊，謹代表喬教授徵詢各校合作意願。

參、台北歌德學院報告

- (一) 自從台北歌德學院將「氣候變遷」作為 2010 年主要目標後，每個空間都裝設風扇，與冷氣合併使用，冷氣也設在攝氏 26 度。今年一至六月電費節省 24%。
- (二) 今年七月台北歌德學院在臉書上成立專頁，提供另一溝通管道。
- (三) 2010 年 9 月 26 日台北歌德學院舉辦教師進修工作坊，主題是「Phonetik im Deutschunterricht」，邀請北京歌學院 Dr. Cordula Hunold 主講。
- (四) 「氣候變遷」影像短片創作比賽，歡迎所有學習德語者參加。收件日期為 2010 年 10 月 1 日至 2011 年 2 月 25 日。前兩名獎品為德國歌德學院一個月密集班。
- (五) 2010 年 10 月 3-10 日台北歌德學院第三度邀請八位高中校長參訪德國。
- (六) 2011 年歌德學院教師進修獎學金收件截止日期為 2010 年 10 月 10 日。
- (七) 2010 年 12 月 3 日台北歌德學院舉辦 Start Deutsch 2 考官訓練，邀請上海歌德語言培訓中心 Jens Rslar 主講。
- (八) 2010 年最後一梯次檢定考試日期為 Start Deutsch 1: 11 月 15 日; Start Deutsch 2: 11 月 16 日; Zertifikat Deutsch: 11 月 24 日; Zertifikat Deutsch für den Beruf: 11 月 25 日。

肆、討論事項

提案一、建議於協會年度預算中增編預算，擬補助《台德學刊》出版費用。

說明：

1. 感謝前台北德國文化中心暨現台北歌德學院，每年補助協會台德學刊之印刷出版費用 13 萬元整。然依照台德學刊實際出版所需工作經費，尚有不敷支出之情形。因台德學刊乃為協會刊物，提供協會會員經正式審查

程序發表學術論文，並感謝學刊編輯部張善禮教授多年來的辛勞，使學刊通過國科會期刊評比，成為一具公信力之學術刊物。故為維持台德學刊之發行與運作，協會有義務協助分擔學刊出版所需經費，並建議於台北歌德學院補助款之外，另於年度財務預算中編列常態預算。

2. 依照台德學刊編輯部所提供之「學刊支出報表」統計，自第 14 期起至第 18 期的平均支出，每期約為 NT\$ 82,500，故每年發行兩期約需 NT\$ 165,000，扣除台北歌德學院每年 13 萬元補助款，每年仍有近 NT\$ 35,000 的差額，歷年來皆由台德學刊編輯部方面代墊，故建議於本次理事會與 2010 年會員大會中，提議協會於年度財務預算中，增加編列 NT\$ 35,000 的支出預算，以協助學刊出版發行之用。
3. 因台德學刊出版日期（每年 6 月、12 月）與協會財務年度結算日期（每年 10 月）並不相同，故實易造成財務結算認知上的差異，本次提案擬建議將台德學刊經費獨立於協會年度財務報告。往後台北歌德學院之補助款，以及本會擬增加編列之學刊編印預算，仍由協會固定以每年補助兩期、專款專用之方式轉存台德學刊編輯部，再由學刊編輯部方面依照實際出版情況，進行經費分配與運用，並於每年會員大會財務報告時，由編輯部代表說明專款使用情形與學刊財務結算報告。

決議：為維持台德學刊之正常運作，本屆理事會達成如下協議內容：

1. 每年補助台德學刊之總金額為 NT\$ 165,000 元整，其中包含由台北歌德學院指定捐款 NT\$ 130,000 元，以及本會本次通過編列 NT\$ 35,000 元的常態支出預算。
2. 本會協議配合台德學刊出版日期，擬自 100 年度起，於每年 3 月、9 月份，分兩期轉帳台北歌德學院與本會之補助款項予台德學刊輔大編輯部。
3. 因應台德學刊每五年須接受國科會舉辦之大型評鑑，本會同意每五年補助評鑑工作人員工作費 NT\$ 20,000 元。

提案二、《台德學刊》編輯部委員申請補助會議交通費。

說明：由於台德學刊編輯委員退休，擬聘請南部老師加入團隊，故申請補助台德學刊南部編輯委員參加會議之交通費，提請討論。

決議：將比照協會理事交通費用補助辦法辦理，每次會議補助單程自強號車票費用共 845 元。

提案三、2010 東吳大學 Symposium 經費補助申請案。

說明：東吳大學德文系於今年 5 月 8 日至 9 日舉辦「2010 德語文學暨語言學國際學術研討會」，核銷時發現國科會與東吳大學研務處均有校內專任教師不得支領引言費及演講費之規定，由於此次研討會該系僅向國科會及校內研務處提出經費補助，未向德語文教師協會提出經費補助申請，故擬向德語文教師協會提出該系專任教師引言費及演講費之經費補助。

決議：因本案係於會後方提出申請，且申請補助項目為引言費與演講費，與本會歷年補助國外貴賓在台食宿與交通費用等補助原則不符，故本案經理事會議決不予補助。

提案四、2010 萊茵盃會後檢討。【請見附件一】

說明：今年度萊茵盃戲劇比賽項目首次嘗試改為 Theaterfestival 的形式，敬請高科大理事代表謝淑媚老師協助傳達主辦校系學會是否有彙集各校不同意見，以作為往後舉辦萊茵盃的改進建議。

決議：本次萊茵盃會後檢討內容，除了包含由高雄第一科技大學應用德語系及系學會提供之建議外（請見附件一），並由多數參加學校反應本次於會前臨時更動舉辦日期，實造成困擾，建議往後應慎重考量。

提案五、確認第七屆理監事選舉流程與相關事宜。

說明：下述說明與流程，提請討論與確認。

1. 候選資格：入會滿一年以上（含一年）。
2. 理事名額：共 9 名，監事名額：共 3 名。（下列單位保障理事名額各一名，包含：輔仁/淡江/東吳/文化/政治/高科大/文藻/大葉/台北歌德學院與 DAAD 德國學術交流總署。）
3. 選舉流程：
 - (1) 會員於繳交會費時領取選票單
 - (2) 會員以選票方式圈選候選人：
每位會員可圈選 12 名候選人，包含理事與監事，請至少圈選一票於各保障理事名額單位。
 - (3) 投票選舉（限會員參與投票）
 - (4) 計票與唱票（各校及相關機構可派出 1 人監票）
 - (5) 宣布投票結果（如遇同票者，再由與會會員以舉手方式表決）
 - (6) 大會確認理事及監事名單
 - (7) 新任理事召開理事會議
 - (8) 新任理事互選理事長

決議：詳如說明。

提案六、會員大會各項報告內容草擬。

TOP 1. 第六屆理事會工作報告彙整：（報告時間：10 分；報告人：張守慧）

- (1) 對外關係（與各國教師協會交流情況）
 - A. 日本德語教師協會（JGG）
 - B. 韓國德語教師協會（KGG）
 - C. 國際德語教師協會（IDV）：IDT 國際德語教師協會年會
 - D. 國際德語文學者協會（IVG）

E. 中國德語教師協會

F. 印度德語教師協會

(2) 會務工作：

A. 台德學刊：與華藝數位股份有限公司合作提供「CEPS 中文電子期刊
線上全文資料庫」服務。

B. 會費收據：可抵免前往德國簽證費用

C. 捐款收據：可列支所得稅扣除額

D. 會員人數：約 98 人

E. 萊茵盃基本舉辦規則確立

F. 學術活動：Jahrestagung, Symposium

TOP 2. 年會財務報告：(報告時間：15 分；報告人：林玉)

2010 年收入：NT. 446,294

2010 年支出：NT. 227,211

2010 年結餘：NT. 219,083

2010 年會務準備基金結存：NT. 23,107

2010 年總結餘：NT. 242,190

2011 年收入預算：NT. 309,243

2011 年支出預算：NT. 112,925

TOP 3. 表決是否通過本年度協會工作暨財務報告

TOP 4. 台北歌德學院報告：(報告時間：10 分；報告人：張明華)

TOP 5. 台德學刊編輯報告：(報告時間：10 分；報告人：張善禮)

TOP 6. 教育部高中第二外語工作報告：(報告時間：10 分；報告人：張善禮)

TOP 7. 討論事項：

(1) 2011 年會員大會主題：根據理事會擬定之協會各項學術活動舉辦順序，東吳大學為 2011 年會員大會之承辦學校，請各位會員集思廣益，針對明年度會員大會之主題提供建議。

(2) 選任第七屆理事會。

提案七、確認助理 99 年 5 月至 99 年 10 月工作時數共計 50 小時。

說明：詳如案由。

決議：確認通過。

伍、散會

Protokoll der 9. Sitzung des sechsten Vorstands des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan

Zeit: 09. Oktober 2010, 10:00 - 13:30

Ort: Goethe Institut Taipei

Teilnehmende: Shoou-Huey Chang, Yü Lin, Ai-Hua Lin, Dai-Shan Jahr, Shao-Ji Yao,
San-lii Chang

Abwesende: Hsiu-Chüan Chang, Ying-Hui Chen, Shu-Mei Shieh

Protokoll: Shoou-Huey Chang, Lee, Hsin-Yi

I. Arbeitsberichte:

1. Dayeh

- 1) Die Tagung von der Abteilung für europäische Sprachen (EULD) findet am 21.05.2011 statt. Wir würden uns auf Ihre Teilnahme freuen!
- 2) Sebastian Eicher von der Ludwig-Maximilians-Universität München macht bei der Abteilung für europäische Sprachen (EULD) sein Praktikum für 1 Semester.
- 3) Um die Lernmotivation der Studenten zu erhöhen, werden am 01. Dez. 2010 in der Abteilung Sprachwettbewerbe wie Vorlesen und Geschichten erzählen veranstaltet.

2. Tamkang

- 1) Im Studienjahr 99 gibt es insgesamt 69 Studienanfänger (darunter 8 Übersee-Studierende), 16 Studienplatzwechsler im zweiten Jahrgang und 2 Studienplatzwechsler im dritten Jahrgang.
- 2) Wegen der großen Teilnehmerzahl sind die Lehrveranstaltungen Leseverständnis (Jg. 1), Grammatik (Jg. 1) und Aufsatz (Jg. 2) jeweils in drei Gruppen geteilt worden. Regulär/Vorher waren...? sind es jeweils zwei Gruppen. Der Konversationskurs (Jg. 1) hat nun vier Gruppen, früher drei Gruppen.
- 3) Ein neuer Kurs wird angeboten: ZD-Vorbereitungskurs (8 Wochen jeweils drei Stunden).
- 4) Fortsetzung des Deutschunterrichts für High-School-Schüler am Samstag.
- 5) Anlässlich des 60. Jubiläums der Universität Tamkang wird am 06.11.2010 ein Alumnitreffen der Fremdsprachenfakultät veranstaltet. 50 ehemalige Studenten der Deutschen Abteilung werden daran teilnehmen.
- 6) Studentenverein: Oktoberfest am 12.10.2010.

3. Wen-Hua

- 1) In diesem Studienjahr (2010/11) gehen 7 Austauschstudierende an die Universität Siegen.
- 2) Von der Universität Heidelberg kommen sieben Austauschstudenten an die Chinese Culture University.

- 3) Die Jahrestagung 2010 des Germanisten- und Deutschlehrerverbandes findet am 23. Oktober an der Chinese Culture University statt. Das Rahmenthema ist „Kultur, Literatur, Übersetzung und Linguistik im Deutschunterricht“.

4. Wenzao

- 1) Die Deutschabteilung des Wenzao hat seit August 2010 eine neue Leiterin, Frau Dr. Yü, Su-Yun.
- 2) Zum Studienjahr 2010/2011 wurde ein neuer Vollzeitdozent eingestellt, Herr Dr. Christian Richter.
- 3) Die Abteilung betreut 3 Semesteraustauschschülerinnen des Gymnasiums Seligenthal in Landshut. Sie besuchen Chinesisch-Kurse in unserem Chinesischzentrum.
- 4) Am 17. September 2010 fand ein Fortbildungsseminar für die Kollegen der Wenzao zum Thema „Fachübersetzung und Dolmetschen“ statt. Vortragende war Frau Professor Dr. Chiao, Hui-Fang von der Zwickauer Universität.
- 5) Vom 22. bis 23.12. 2010 findet bei uns die Bewertung durch das Erziehungsministerium statt.

5. Soochow

- 1) 08. 08. 2010 : 21 Studenten vom 2. Jahrgang gehen zum einjährigen Auslandsstudium nach Münster.
- 2) 27. 09. 2010 : Vortrag „Dialektik der Gerechtigkeit und Ungerechtigkeit – Reflektieren über die DDR-Zeit – mit Bezug auf China“ von dem deutschen Journalisten Alexander W. Bauerfeld.
- 3) 27. 09. 2010 : Vortrag „Deutschland, China und Taiwan – Ein Leben in drei Welten“ von der Schriftstellerin Fr. Dr. Susanne Hornfeck.
- 4) 13. 10. 2010 : Vortrag „Erster/früher Kontakt zwischen Europa und dem Minnanhua Sprache“ von Prof. Dr. Henning Klöter, dem Leiter der Sinologieabteilung der Universität Bochum .
- 5) „Vorlesungskurse über Kultur und Leben in Deutschland“ für die Studenten des 1. Jahrgangs in diesem Semester :
 - a) Buchbesprechung „Geschichte eines Deutschen“ von Sebastian Haffner.
 - b) Das Leben der ausländischen Studenten in Münster.
 - c) Deutsche Feste
 - d) Deutsche Popmusik
- 6) Januar. 2011 : Workshop für die Lehrkräfte.

II. Bericht des Goethe-Instituts Taipei

1. Seitdem das GI Taipei das Thema Kultur- und Klimawandel zum Schwerpunkt 2010 gesetzt hat, wird eine eigene Webseite eröffnet: www.goethe.de-minusplusco2. Im Institut selber werden Ventilatoren in allen Räumen eingebaut, die in Kombination mit

Klimaanlagen eingesetzt werden. Die Klimaanlagen sollen nicht unter 26 Grad eingestellt werden. Das Institut kann dadurch von Januar bis Juni Ausgaben für Strom um 24 % verringern.

2. Im Juli hat das Goethe-Institut Taipei bei Facebook eine eigene Seite eingerichtet, als einen zusätzlichen Kommunikationskanal.
3. Seminar "Phonetik im Deutschunterricht" am 26.9.2010, Referentin Dr. Cordula Hunold vom Goethe-Institut Peking.
4. Videowettbewerb zum Thema „Klimawandel“ für alle Deutschlerner 01.10.2010-25.02.2011. Die Preise sind sehr attraktiv. Informationen unter <http://www.goethe.de-taipei>.
5. Die dritte Besucherreise mit 8 Oberschulleitern nach Deutschland von 3.-10.10.2010.
6. Lehrerfortbildungsseminare im Goethe-Institut 2011, Informationen unter <http://www.goethe.de-fortbildungAnmeldung/> bis 10.10.2010.
7. Prüferschulung "Start Deutsch 2" am 4.12.2010, Referent Jens Rösler vom Goethe-Sprachlernzentrum Shanghai.
8. Der letzte Prüfungstermin 2010: Start Deutsch 1 am 15.11., Start Deutsch 2 am 16.11., Zertifikat Deutsch am 24.11. und Zertifikat Deutsch für den Beruf am 25.11.

III. Bericht der Präsidentin (Arbeitsbericht vom 18. April bis zum 9. Oktober)

1. Vom 29. Juli bis zum 8. August 2010 fand die Internationale Vereinigung der Germanisten (IVG) statt. An dieser Tagung haben zwei Kolleginnen aus Taiwan teilgenommen. In fünf Jahren verlegt die IVG ihr internationales Symposium nach Shanghai. Hoffen schon heute auf die rege Teilnahme an dieser Tagung.
2. Das diesjährige Sorak-Symposium fand vom 30. September bis zum 3. Oktober statt. Die Vertreterin unseres Verbands war Frau Dr. Lin, Mei-Chi.
3. In diesem Jahr gingen zwei Spenden ein. Im Namen des Verbands möchte ich mich bei Frau Prof. Dr. Hsien, Jin-Yu (Cheng-gong Univeristät) und Frau Prof. Dr. Wang, Mei-Ling (Fu-Jen Universität) bedanken, die unseren Verband und die Verbandszeitschrift „Deutsch-taiwanische Hefte“ sponsern.
4. Wegen des Amtswechsels von Dr. Stefan Rummel hat Frau Dr. Stefanie Eschenlohn im Juni die Stelle als Direktorin des DAADs übernommen.
5. Prof. Dr. Chiao, Hui-Fang hat einen Lehrstuhl an der Zwickauer Universität bekommen. Ihre Forschungsschwerpunkte sind u.a. Fachübersetzung, Dolmetschen und interkulturelle Kommunikation. Im September hat sie dazu ein Fortbildungsseminar an der Wenzao abgehalten. In der Zukunft bietet sie gerne ähnliche Seminare für andere Institutionen an.

IV. Diskussion und Beschluss:

Antrag 1: Antrag auf den Zuschuss der „Deutsch-taiwanischen Hefte“

Beschluss: Dank der finanziellen Unterstützung des Goethe Instituts und des Einsatzes des

Redaktionsteams wurde die Verbandszeitschrift „Deutsch-taiwanische Hefte“ vom NSC als eine gute wissenschaftliche Zeitschrift anerkannt. Um zwei Nummern der Zeit herauszugeben, brauchen wir jedes Jahr (2 Nummern) 165.000 NT. Jedes Jahr bekommt die Zeitschrift „Deutsch-taiwanische Hefte“ einen Zuschuss in Höhe von 130.000 NT vom Goethe Institut. Daher wird der Verband die Zeitschrift „Deutsch-taiwanische Hefte“ die restlichen 35.000 NT jährlich bezuschussen. Im März und September überweist der Verband jeweils 82.500 NT an die Redaktion. Alle fünf Jahre findet eine Bewertung vom National Science Council statt. Der Verband übernimmt die Unkosten in Höhe von 20.000 NT für die zusätzliche Redaktionsarbeit.

Antrag 2: Bezuschussung der Reisekosten der Mitglieder des Redaktionsteams für die Anreise zur Redaktionssitzung in Taipei

Beschluss: Bezuschussung der halben Fahrtkosten (Nach dem Fahrkostensatz mit Tze-Chiang Klasse).

Antrag 3: Antrag auf den Zuschuss für das Internationale Symposium 2010

Beschluss: Die Dongwu Universität beantragt einen Zuschuss für das Symposium, das im Mai 2010 stattgefunden hat. Mit folgenden Begründungen wird der Antrag abgelehnt: 1) Die Frist für die Einreichung des Antrags ist überschritten, 2) Der Zuschuss des Verbands ist für die Unterkunft und die Fahrtkosten der Gäste von unseren Partnerverbänden vorgesehen.

Antrag 4: Feedback für den Rheinpokal

Beschluss: Dank der NKFUST wurden Vorschläge für den Rheinpokal gesammelt und in der Anlage beigefügt.

Antrag 5: Diskussion über das Verfahren zur Wahl der neuen Vorstandsmitglieder und Mitglieder des Aufsichtsrats

Beschluss: Bei der Wahl der neuen Vorstandsmitglieder müssen folgende Punkte beachtet werden:

I. Die Wahl wird mit vorgedruckten Stimmzetteln geheim durchgeführt. Zu wählen sind 9 Vorstandsmitglieder als Vertreter für die Mitgliederversammlung und 3 Mitglieder für das Aufsichtsgremium.

II. Idealerweise sollte beim Wahlergebnis jede Institution (Tamkang Universität, Chenchi Universität, NKFUST, Dayeh Universität, Fu Jen Universität, Soochow Universität, Wenhua Universität, Wenzao College und DAAD oder Goethe Institut Taipei) mindestens eine/n Vertreter im Vorstand oder im Aufsichtsgremium haben.

III. Um eine Kontinuität der Verbandsarbeit zu gewährleisten, müssen die Vorstandsmitglieder und Mitglieder des Aufsichtsgremiums schon mindestens ein Jahr Verbandsmitglied gewesen sein.

IV. Der Ablauf ist wie folgt:

1) Bei der Anmeldung wird ein Stimmzettel ausgegeben. (Nur Mitglieder, die ihren

Jahresbeitrag bezahlt haben, sind stimmberechtigt).

- 2) 3) und 4) Die Stimmzettel werden dann von den Mitgliedern ausgefüllt und können gleich in die bereitstehende Wahlurne eingeworfen werden.
- 5) Die abgegebenen Stimmzettel werden bei der Auszählung laut verlesen. (im Beisein der Vertreter der oben genannten Institutionen).
- 6) Das Wahlergebnis wird dann der Mitgliederversammlung bekannt gegeben (Falls einer der Kandidatinnen oder der Kandidaten die gleiche Anzahl von Stimmen hat, wird nochmals per Handhebung entschieden.)
- 7) Die Mitglieder des neuen Vorstandes und des Aufsichtsgremiums werden vorgestellt und begrüßt.
- 8) Unter den 9 neu gewählten Vorstandsmitgliedern wird der Präsident bzw. die Präsidentin des Verbands gewählt.

Antrag 6: Entwurf der Tagesordnung für die Mitgliederversammlung des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan 2010.

Top 1: Jahresarbeitsbericht des Vorstandes (2008-2010)

Top 2: Finanzbericht: 2010 und 2011 (Etat). Berichterstatter: Lin Yü (Wenhua)

2010	Einnahmen	446,294 NT
	Ausgaben	227,211 NT
	Haben	219,083 NT
	Reservefond	23,107 NT
2010	Gesamt	242,190 NT
Budget 2011	Einnahmen	309,243 NT
	Ausgaben	112,925 NT

Top 3: Entlastung des Vorstandes.

Top 4: Bericht vom Goethe-Institut Taipei. Berichterstatterin: Ingrid Kao.

Top 5: Bericht der Redaktion der Deutsch-taiwanischen Hefte.

Berichterstatter: Chang San-lii (Fujen)

Top 6: Arbeitsbericht über Kurse der zweiten Fremdsprachen an Highschools.

Berichterstatter: Chang San-lii (Fujen)

Top 7: Diskussion

- 1) Abstimmung des Jahrestagungsthemas 2011. Veranstalter: Soochow.
- 2) Wahl der neuen Vorstandsmitglieder.

Antrag 7: Bestätigung des Stundenlohns der Verbandsassistentin: 50 Stunden (Mai bis Oktober 2010).

Beschluss: Es wurde bestätigt.

BANKVERBINDUNG des GDVT: <i>Postgirokonto-Nr.: 16958884</i> <i>Kontoinhaber s. rechts</i>	本會郵局郵政劃撥帳號為：16958884 戶名為：中華民國德語文學者暨教師協會。
<i>Impressum: Herausgeberin: Chang, Shoou-Huey</i> <i>Redaktion dieser Ausgabe:</i> <i>Shoou-Huey Chang</i> <i>Telefon: 07-3426031-5722 Fax: 07-3508275</i>	發行人：張守慧 編輯組：張守慧 電話：07-3426031-5722 傳真：07-3508275

2010 年
第 28 屆

全國萊茵盃
檢討報告

主辦單位:國立高雄第一科技大學 應用德語系

協辦單位:德語教師協會、台北德語文化中心

目錄

活動名稱	-----ii
活動日期、地點	-----ii
活動對象	-----ii
活動缺點	-----iii
活動優點	-----iii
建議事項	-----iii

活動名稱：2010 萊茵的考驗

活動日期：民國 99 年 5 月 15 日(六)~ 民國 99 年 5 月 16 日(日)

活動地點：國立高雄第一科技大學

活動對象：國立高雄第一科技大學 應用德語系

國立政治大學 歐洲語文學程

私立輔仁大學 德語語文學系

私立淡江大學 德國語文學系

私立文化大學 德國語文學系

私立東吳大學 德國文化學系

私立大葉大學 歐洲語文學系

私立文藻外語學院 德國語文系

問卷調查結果摘要:

活動缺點:

1	天氣太熱，體育場地沒搭棚子
2	體育競賽及文藝競賽時間凌亂
3	開幕太晚，影響其他競賽
4	遲到問題需納入考量
5	話劇的麥克風不夠
6	賽程不應安排在中午
7	學校太大
8	中午便當臭酸的很快 (因不含味精,導致食物變化)
9	場地標示不夠清楚
10	朗讀比賽時沒冷氣
11	話劇比賽沒有很多麼觀眾

活動優點:

1	服務同學態度親切
2	休息室有冷氣
3	手冊封面很好看
4	閉幕的氣氛很好，P P T很棒
5	博客香腸和雪糕很好吃

建議事項: (依據以上活動之優缺點，其建議事項如下:)

1. 減少體育競賽的比賽項目，增加文藝競賽的比賽項目。避免重疊到話劇比賽時間，這樣才會比較多觀眾。
2. 體育競賽最好都在室內，不然的話室外場地一定要搭棚子。
3. 務必確定每個學校都知道到高主辦學校之路程怎麼走，並與遊覽車司機再三確認，以免遲到。
4. 開幕時間到了，不管有沒有全到，就是一定要開幕以免拖延到後面競賽時間。
5. 先確定話劇比賽時需要用到麥克風的人數。
6. 應在每個轉角處標示清楚其位置及方向。
7. 在比賽前再三確認場地及準備是否就緒。
8. 體育賽程盡量避免排在12點~14點，以免同學中暑或熱衰竭。
9. 若提供代訂服務則中午便當盡量放在有冷氣的教室，不要放在太陽曬得到的地方。或提供便當店的電話讓其自行訂購。
10. 參賽校傳來的參賽資料，務必妥善保管及交給負責同學或隊伍。
11. 比賽前一個月就請先找好主持人。比賽前一個禮拜，務必確認好貴賓名單及出席老師之姓名，並請主持人再三練習。